

В.З. САННИКОВ

ЯЗЫК

Зеркале

языковой
игры

РАССУЖДЕНИЯ

В. З. САННИКОВ

РУССКИЙ ЯЗЫК
В ЗЕРКАЛЕ
ЯЗЫКОВОЙ ИГРЫ



«ЯЗЫКИ РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ»

Москва 1999

ББК 81.2Р-3
С 18

Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского фонда фундаментальных исследований
(РФФИ)

проект 98-06-87086



Санников В. З.

С 18

Русский язык в зеркале языковой игры. – М.: «Языки русской культуры», 1999. – 544 с., 1 ил.

ISBN 5-7859-0077-7

Книга содержит богатый материал, представляющий интерес для самого широкого круга читателей: шутливые языковые миниатюры разных авторов, шутки, «вкрапленные» русскими писателями XIX–XX вв. в свои произведения, фольклорный юмор (пословицы, поговорки, анекдоты).

Исследуется арсенал языковых средств, используемых в языковой игре. Языковая игра рассматривается как вид лингвистического эксперимента. Анализ этого «несерьезного» материала наталкивает лингвиста на серьезные размышления о значении и функционировании языковых единиц разных уровней и позволяет сделать интересные обобщения.

Книга обращена к широкому кругу филологов, к преподавателям русского языка, студентам и аспирантам филологических факультетов, а также ко всем читателям, интересующимся проблемой комического.

ББК 81.2Р-3

Except the Publishing House (fax: 095 246-20-20, E-mail: lrc@koshelev.msk.su), only the Danish bookseller firm G·E·C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavic@gad.dk) has an exclusive right on selling this book outside Russia.

Право на продажу этой книги за пределами России, кроме издательства «Языки русской культуры», имеет только датская книготорговая фирма G·E·C GAD.

© В. З. Санников, 1999

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

Оглавление

| | |
|--|----|
| Введение | 13 |
| О каком русском языке и русской речи пойдет речь? | 13 |
| Игра — языковая игра — языковая шутка | 14 |
| О природе комического | 16 |
| Комизм «вольный» и «невольный». Установка на комическое. | 23 |
| Функции языковой шутки | 26 |
| Маскировочная функция языковой шутки | 27 |
| Шутка предметная vs. шутка языковая | 30 |
| Языковая игра как лингвистический эксперимент | 32 |
| Основная задача исследования. | 36 |
| Источники. | 38 |
| Строение работы | 38 |

Глава I

| | |
|---|----|
| Лингвистические особенности языковых шуток с общекомическим механизмом | 41 |
|---|----|

Глава II

| | |
|---|----|
| Фонетика. Фонология. Графика. Орфография | 49 |
| 1. Фонетика. Фонология | 51 |
| 2. Графика. Орфография. Пунктуация | 54 |

Глава III

| | |
|--|----|
| Морфология | 61 |
| Вводные замечания. | 63 |
| 1. Статус словоформы. | 63 |
| 2. Формальные способы выражения морфологических значений | 68 |
| 1. Обыгрывание иноязычных основ | 68 |
| 2. Обыгрывание архаичных или иноязычных аффиксов | 69 |

| | |
|--|----|
| 3. Расширение парадигмы | 71 |
| 4. Неполнота парадигмы | 73 |
| 5. Морфологические ошибки | 74 |
| 3. Семантика морфологических форм и категорий | 76 |
| Категория рода | 77 |
| Категория лица | 77 |
| 3-е лицо вместо 1-го | 77 |
| 1-е лицо вместо 2-го | 79 |
| 1-е лицо вместо 3-го | 81 |
| Категория числа | 81 |
| <i>Вы и ты</i> | 82 |
| <i>Они</i> вместо <i>он</i> | 83 |
| 3-е мн. вместо 3-е ед. в глаголах | 84 |
| Мн. число существительных вместо единственного | 85 |
| Категория залога | 87 |
| Категории вида и времени | 89 |

Глава IV

Синтаксис

| | |
|---|-----|
| Вводные замечания. | 95 |
| 1. Обыгрывание некоторых синтаксических явлений. | 95 |
| Темо-рематическая структура. | 95 |
| Парцелляция. | 96 |
| Номинативные, предикативные и автонимные употребления | 96 |
| Ложная связь между событиями | 97 |
| Сказуемое. | 98 |
| Модели управления | 99 |
| Комитативные конструкции | 100 |
| Определительные конструкции | 100 |
| Обстоятельство. | 101 |
| Обращение. | 102 |
| Приложения | 104 |
| Симметричные предикаты | 104 |
| <i>Ну + инфинитив</i> | 105 |
| <i>За поэтам поэт</i> | 105 |
| Сочетания с предлогом <i>от</i> | 105 |
| <i>Вот и + пов. накл.</i> | 106 |
| Прямая и косвенная речь | 106 |
| Синтаксические контаминации | 106 |
| Громоздкие синтаксические конструкции | 107 |
| 2. Синтаксическая омонимия. | 107 |
| 3. Синтаксическая компрессия. | 111 |
| 4. Согласование | 113 |
| 5. Синтаксическая сочетаемость компонентов предложения. | 117 |
| 6. Сравнительные конструкции | 120 |
| Конструкции, включающие метафору или метонимию | 124 |

| | |
|---|-----|
| 7. Сочинительные конструкции | 128 |
| Соотношение компонентов сочинительной конструкции | 128 |
| Порядок компонентов сочинительной конструкции | 131 |
| Значение сочинительных союзов | 131 |
| 8. Порядок слов | 136 |
| 9. Анафорическое отношение | 138 |

Глава V

Словообразование 143

| | |
|--|-----|
| Вводные замечания | 145 |
| 1. Переосмысление словообразовательной структуры | |
| существующих слов | 146 |
| Переосмысление существительных | 146 |
| Переосмысление прилагательных | 148 |
| Переосмысление значения существующих форм прилагательных | 148 |
| «Окачество» относительных прилагательных | 149 |
| Переосмысление глаголов | 150 |
| 2. Создание новых слов | 150 |
| Префиксация | 152 |
| Суффиксация | 154 |
| Существительные — наименования женщин | 156 |
| Существительные | |
| с уменьшительно-ласкательными суффиксами | 157 |
| Существительные с увеличительными суффиксами | 160 |
| Притяжательные прилагательные | 160 |
| Префиксально-суффиксальный способ | 161 |
| Обратное словообразование | 162 |
| Контаминация | 164 |
| «Включение» | 166 |
| «Народная этимология» | 167 |
| Аббревиация | 167 |
| «Фокус-покус» прием | 168 |
| Словосложение (новообразования от словосочетаний) | 169 |
| «Отпредложенческое» словообразование | 174 |
| Нарицательное имя — имя собственное | 175 |
| От нарицательного имени — к имени собственному | 175 |
| От собственного имени — к имени нарицательному | 177 |

Глава VI

Лексика 179

| | |
|---|-----|
| Вводные замечания | 181 |
| Строение главы | 184 |
| 1. Обыгрывание компонентов значения слов. | |
| Алфавитный список обыгрываемых слов | |
| (иллюстрации и краткие комментарии) | 184 |
| Вводные замечания | 184 |

| | |
|--|-----|
| Алфавитный список обыгрываемых слов (с иллюстрациями и комментариями) | 186 |
| 2. Лексические синонимы | 234 |
| 3. Многозначность слов | 237 |
| Алфавитный список обыгрываемых многозначных слов (с иллюстрациями) | 238 |
| 4. Омонимия | 274 |
| Полные омонимы | 275 |
| Омографы | 281 |
| Омофоны | 282 |
| Омоформы | 283 |
| Омонимия слова и словосочетания | 286 |
| Омонимия двух словосочетаний | 289 |
| Омонимия имени собственного и нарицательного | 290 |
| Омонимия имен нарицательных и антропонимов | 290 |
| Омонимия имен нарицательных и названий (газет, книг и т.п.) | 291 |
| Омонимия двух собственных имен | 292 |
| 5. Паронимия | 292 |
| 6. Фразеологизмы | 297 |
| 1. Обыгрывание некоторых свойств фразеологизмов | 298 |
| 2. Алфавитный список обыгрываемых фразеологизмов | 300 |
| 3. Обыгрывание пословиц, поговорок, устойчивых фраз | 314 |

Глава VII

Семантика 319

| | |
|---|-----|
| 1. Фрагмент наивной языковой картины мира: | |
| боги — люди — животные — мертвые — растения — предметы | 321 |
| Вводные замечания | 321 |
| 1. Одушевленное vs. неодушевленное | 323 |
| Об одушевленном как о неодушевленном | 323 |
| О неодушевленном, как об одушевленном | 327 |
| Части тела | 327 |
| 2. Боги — люди — животные — мертвые — растения — предметы | 328 |
| Мертвые | 328 |
| Люди vs. боги | 330 |
| Люди vs. животные | 332 |
| О людях, как о животных | 335 |
| О животных, как о людях | 336 |
| Человек и неодушевленное vs. животные | 337 |
| О предметах, как о людях | 338 |
| 2. Возможность / невозможность | 339 |
| 3. Приблизительность. Неопределенность | 341 |
| 4. Время | 344 |
| 5. Семантическое согласование элементов фразы | 346 |
| Согласование по оценке или по числу | 346 |
| Единицы измерения | 348 |

| | |
|--|-----|
| Согласование по масштабу | 349 |
| 1. Нарушение масштаба пространства | 351 |
| 2. Нарушение масштаба времени | 352 |
| 3. Другие случаи нарушения согласования по масштабу | 354 |
| Сравнительная сила элементов текста | 355 |
| 6. Ситуативные ограничения на употребление языковых единиц | 357 |

Глава VIII

| | |
|---|------------|
| Прагматика | 365 |
| 1. Об отношении описываемой ситуации и ситуации общения | 367 |
| 2. Смешение художественной и обыденной речи | 369 |
| Стирание грани между художественным текстом и реальной жизнью | 369 |
| О месте автора и читателя в художественном тексте | 370 |
| 3. Говорящий — слушающий — канал связи | 372 |
| Говорящий | 372 |
| Слушающий | 374 |
| Канал связи | 375 |
| О социальных ограничениях в семантике и прагматике языковых единиц | 376 |
| Соотношение социальных ролей участников ситуации | 376 |
| Особенности женской речи | 377 |
| 4. Оценка | 379 |
| 5. Постулаты общения | 386 |
| Обыгрывание постулата информативности | 386 |
| Недостаточно информативные высказывания | 387 |
| Излишне детализированные высказывания | 389 |
| «Пустые», неинформативные высказывания или элементы высказывания | 390 |
| Обыгрывание постулата ясности | 395 |
| Намек | 395 |
| Иносказание | 400 |
| Загадка | 401 |
| «Заумный язык» | 402 |
| Обыгрывание постулата связности | 404 |
| Обыгрывание постулата истинности или искренности | 407 |
| Что такое истинность? | 407 |
| Примеры нарушения постулата истинности | 408 |
| Истина и полуправда | 410 |
| Противоречие | 410 |
| Преувеличения | 413 |
| Указание минимума или максимума | 418 |
| Саморазоблачение | 420 |
| Языковая демагогия | 423 |
| 1. Ассерция, маскирующаяся под пресуппозицию | 424 |
| 2. Игра на референциальной неоднозначности | 424 |

| | |
|--|-----|
| 3. Возражение под видом согласия | 425 |
| 4. Согласие под видом возражения | 427 |
| 5. Демагогическое сравнение | 428 |
| 6. Неравноценность альтернатив | 429 |
| 7. «Сильное» высказывание вместо «слабого», и наоборот | 429 |
| 8. Другие средства | 430 |
| 9. Пример языковой демагогии («Клеветникам России» Пушкина) | 431 |
| Принцип вежливости | 431 |
| 6. Типы речевых актов | 433 |
| Активные и пассивные речевые акты | 433 |
| Гипотетические высказывания | 435 |
| Ответ — особый тип речевых актов? | 435 |
| Вопросо-ответные соответствия | 435 |
| Степень заинтересованности спрашивающего | 436 |
| Общие, альтернативные и специальные вопросы | 437 |
| Псевдовопросы | 439 |
| Экзаменационные вопросы | 440 |
| Пушкин-вопрос | 441 |
| Уклончивые ответы | 441 |
| Коммуникативная неудача в вопросо-ответном диалоге | 443 |
| Побуждения и просьбы и ответы на них | 443 |
| Упреки и оскорбления | 445 |
| Косвенные речевые акты | 445 |
| Утверждение, побуждение или требование под видом вопроса | 446 |
| Запрет под видом разрешения | 447 |
| Завуалированное порицание или оскорбление | 447 |
| Похвала под видом порицания | 449 |
| Другие случаи | 449 |
| Коммуникативная неудача | 451 |
| 7. Языковая игра и представление говорящих об устройстве языка | 454 |

Глава IX

| | |
|---|-----|
| Стилистика. Структура текста | 457 |
| Вводные замечания | 459 |
| Низкое vs. высокое | 459 |
| Грубо-просторечные слова | 460 |
| Эвфемизм | 462 |
| «Обыденное» vs. специальное | 466 |
| Штампы | 467 |
| Диалектизмы и жаргонизмы | 469 |
| Лексическая ошибка | 470 |
| Иноязычные слова. Макароническая речь | 471 |
| Битекстуальность | 475 |
| Цитация | 476 |